

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 65

“Για τις ποινικές κυρώσεις εξαιτίας της μη τήρησης των όρων της σύμβασης εργασίας από μέρους των ιθαγενών εργαζομένων”

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί στις 8 Ιουνίου 1939 στην εικοστή πέμπτη σύνοδό της, Αφού αποφάσισε να αποδεχτεί διάφορες προτάσεις σχετικές με τη σταδιακή κατάργηση των ποινικών κυρώσεων εξαιτίας της μη τήρησης των όρων της σύμβασης εργασίας από μέρους των ιθαγενών εργαζομένων, ζήτημα που περιλαμβάνεται στο δεύτερο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου, Αφού αποφάσισε ότι οι προτάσεις αυτές θα λάβουν τη μορφή διεθνούς σύμβασης, Αποδέχεται σήμερα 27 Ιουνίου 1939 την παρακάτω σύμβαση, η οποία θα αναφέρεται ως “Σύμβαση για τις ποινικές κυρώσεις (ιθαγενείς εργαζόμενοι)”, 1939.

Άρθρο 1.

1. Η σύμβαση αυτή εφαρμόζεται σε κάθε σύμβαση εργασίας, σύμφωνα με τους όρους της οποίας ένας εργαζόμενος που ανήκει στον ιθαγενή πληθυσμό ή εξομοιώνεται με τον ιθαγενή πληθυσμό ενός εδάφους το οποίο εξαρτάται από ένα Μέλος της Οργάνωσης, ή ανήκει ή εξομοιώνεται με τον ιθαγενή πληθυσμό που εξαρτάται από το μητροπολιτικό έδαφος ενός Μέλους της Οργάνωσης, προσλαμβάνεται στην υπηρεσία οποιασδήποτε δημόσιας αρχής, ατόμου, εταιρείας ή ένωσης, είτε αυτή είναι εθνική είτε όχι, έναντι αμοιβής σε χρήμα ή με οποιαδήποτε άλλη μορφή.
2. Για τους σκοπούς αυτής της σύμβασης με τον όρο “παράβαση της σύμβασης” εννοείται :
 - α) κάθε άρνηση ή παράλειψη από μέρους του εργαζομένου για έναρξη ή εκτέλεση της εργασίας που ορίζεται στη σύμβαση,
 - β) κάθε αμέλεια ή έλλειψη επιμέλειας από μέρους του εργαζομένου,
 - γ) η απουσία του εργαζομένου, χωρίς άδεια ή χωρίς βάσιμο λόγο,
 - δ) η λιποταξία του εργαζομένου.

Άρθρο 2.

1. Όλες οι ποινικές κυρώσεις για τη μη τήρηση των όρων μιας σύμβασης (εργασίας) στην οποία έχει εφαρμογή η Σύμβαση αυτή πρέπει να καταργηθούν σταδιακά και όσο το δυνατό συντομότερα.
2. Όλες οι ποινικές κυρώσεις για τέτοιες παραβάσεις της σύμβασης εργασίας που γίνονται από πρόσωπο ανήλικο, το οποίο είναι φανερό ότι δεν έχει ένα κατώτατο όριο ηλικίας που πρέπει να καθορίζεται από τις νόμιμες διατάξεις, πρέπει να καταργούνται αμέσως.

Άρθρο 3.

Οι επίσημες επικυρώσεις της σύμβασης αυτής θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

Άρθρο 4.

1. Όσον αφορά στα εδάφη, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 35 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, κάθε Μέλος που επικυρώνει τη σύμβαση αυτή πρέπει να συνοδεύει την επικύρωσή του με δήλωση στην οποία να κάνει γνωστά :
 - α) τα εδάφη για τα οποία αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόσει τις διατάξεις της σύμβασης χωρίς τροποποιήσεις,
 - β) τα εδάφη για τα οποία αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόσει τις διατάξεις της σύμβασης με τροποποιήσεις και σε τι συνίστανται οι τροποποιήσεις αυτές,
 - γ) τα εδάφη στα οποία η σύμβαση είναι ανεφάρμοστη και σε μια τέτοια περίπτωση τους λόγους που την κάνουν ανεφάρμοστη,
 - δ) τα εδάφη για τα οποία επιφυλάσσεται να αποφασίσει.
2. Οι υποχρεώσεις που αναφέρονται στα εδάφη α' και β' της πρώτης παραγράφου του άρθρου αυτού θεωρούνται ότι αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της επικύρωσης και εφαρμόζονται με τον ίδιο τρόπο.
3. Κάθε Μέλος μπορεί με νεότερη δήλωση να παραιτείται συνολικά ή μερικά από τις επιφυλάξεις που διατύπωσε στην προηγούμενη δήλωσή του σύμφωνα με τα εδάφη β', γ' και δ' της πρώτης παραγράφου του άρθρου αυτού.

Άρθρο 5.

1. Η σύμβαση αυτή δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας των οποίων την επικύρωση θα έχει καταχωρίσει ο Γενικός Διευθυντής.
2. Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την καταχώριση από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δύο Μελών, οι οποίες θα συνοδεύονται, σύμφωνα με το άρθρο 4 αυτής της σύμβασης με δηλώσεις στις οποίες θα γίνονται γνωστά τα εδάφη στα οποία αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εφαρμόσουν τις διατάξεις της σύμβασης.
3. Στη συνέχεια, η σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει, για κάθε Μέλος, δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής της.

Άρθρο 6.

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση θα μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της, με πράξη που θα κοινοποιείται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.
Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία κατά την οποία έγινε η καταχώρισή της.
2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση και δεν ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο, μέσα σε ένα χρόνο από τη λήξη της δεκαετίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται για μια καινούργια δεκαετία και στη συνέχεια, θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη σύμβαση στο τέλος κάθε δεκαετίας και με τους όρους που προβλέπει αυτό το άρθρο.

Άρθρο 7.

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί στα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, την καταχώριση όλων των επικυρώσεων και των καταγγελιών που θα κοινοποιούνται από τα Μέλη της Οργάνωσης, καθώς και την καταχώριση των δηλώσεων που έγιναν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 αυτής της σύμβασης.
2. Γνωστοποιώντας στα Μέλη της Οργάνωσης την καταχώριση της δεύτερης από τις επικυρώσεις η οποία πληροί τον όρο που προβλέπεται στην παράγραφο 2 του άρθρου 5 αυτής της σύμβασης, που θα του έχει κοινοποιηθεί, ο Γενικός Διευθυντής θα επισημαίνει στα Μέλη της Οργάνωσης την ημερομηνία από την οποία θα αρχίσει να ισχύει η σύμβαση αυτή.

Άρθρο 8.

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που θα το κρίνει αναγκαίο θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση πάνω στην εφαρμογή αυτής της σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

Άρθρο 9.

1. Σε περίπτωση που η Συνδιάσκεψη ψηφίσει νέα σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση αυτή και εφόσον η νέα σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά :
 - α) η επικύρωση, από ένα Μέλος, της νέας αναθεωρητικής σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου 6 την άμεση καταγγελία αυτής της σύμβασης, με την επιφύλαξη ότι θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική σύμβαση,
 - β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική σύμβαση παύει η δυνατότητα για τα Μέλη να επικυρώσουν αυτή τη σύμβαση.
2. Η σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ, με τη σημερινή μορφή και περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα που την έχουν επικυρώσει και δε θα επικυρώσουν την αναθεωρητική σύμβαση.

Άρθρο 10.

Το γαλλικό και το αγγλικό κείμενο αυτής της σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά .